

Agradecemos al Padre E. Ibáñez todos sus esfuerzos y su infatigable labor, que se ven coronados con la publicación de los tomos del diccionario rifeño, en la cual intervinieron el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Dirección General de Marruecos y Colonias, haciendo palpable de esta manera el vivo interés que el Estado español presta hoy día a los estudios africanistas en su país.

HANS KRAHE, *Das Venetische, seine Stellung im Kreise der verwandten Sprachen*. (Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Jahrgang 1950. 3. Abhandlung). Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1950. 37 págs.

El véneto es la lengua que se ha hablado en el este de la Italia septentrional hasta el primer siglo antes de J. C. Se había considerado generalmente esta lengua indoeuropea como un dialecto del ilírico y aún el mismo H. Krahe la señaló como tal en su librito *Indogermanische Sprachwissenschaft* (Berlín, 1943), pág. 18. Pero en su nuevo estudio logra él comprobar que el véneto debe considerarse como una lengua indoeuropea independiente que llegó a las orillas del Mediterráneo desde el norte, del mismo modo que el ilírico y el itálico, según lo prueban las claras relaciones existentes con el germánico.

En su concienzudo trabajo estudia Krahe las relaciones lingüísticas italo-germánicas (véanse a la pág. 9 interesantes explicaciones sobre el elemento *-no-* para la formación de nombres de dioses y de señores, del tipo de *domi-nu-s* 'señor del *domus*'), las isoglosas véneto-germánicas, la posición del ilírico dentro del ámbito de las lenguas indoeuropeas, el parentesco gramatical y lexicológico entre el ilírico y el germánico, los préstamos lexicológicos célticos, ilíricos y latinos que se dan en el véneto. Nos ofrece entonces una caracterización fonética, morfológica y lexicológica del véneto. En el tratamiento de *bh* y *dh* indoeuropeos el véneto se corresponde con el latín, en marcada oposición con el ilírico, mientras en el tratamiento de *gh* se corresponde con el ilírico en contraposición al itálico. El véneto posee el elemento *-bhos* para la formación del dativo plural, lo mismo que las lenguas célticas, itálicas, el ilirio y el indo-iranio. Desgraciadamente no nos es posible entrar aquí en la consideración de todos los detalles, por interesantes que sean, de este estudio estimulante que reviste suma importancia para el conocimiento de las antiguas lenguas indoeuropeas, el véneto y el ilírico, de las que tan escasos restos lingüísticos se han conservado.

OCTAVIANO SÁ, *A tricana no folclore coimbrão*. En *O Instituto*, vol. 101, Coimbra, 1943, págs. 361-432.

En Coimbra se entiende por *tricana* una moza de pueblo. Las *tricanas* son, hasta fines del siglo XIX, una característica que determina la vida popular de Coimbra. Ellas dan a la ciudad, como también los es-